

KAISER diascop 50 N

Dia-Betrachter

Slide Viewer

Visionneuse

Visor de diapositivas

Visore-dia



ESPAÑOL

- (1) Boton de seguridad
- (2) Marcador de posición de elevación
- (3) Almacenador de diapositivas
- (4) Cambiador de diapositivas
- (5) Receptor de diapositivas
- (6) Guía de película
- (7) Resorte de bloqueo para el modulo del foco
- (8) Modulo del foco

Instalación

Quite el botón de seguridad (1) y eleve el visor. A fin de asegurar un adecuado funcionamiento en el cambio de las diapositivas, el visor deberá ser colocado en el primer nivel de elevación del marcador de posición (2) (en el segundo nivel de elevación con cubierta de cartón). El marcador de posición de elevación se encuentra al lado opuesto del botón de seguridad.

Función

Nunca intente operar el visor sin antes verificar que el voltaje corresponda al que indica la placa del mismo. En caso de que si corresponda conectelo.

Coloque las diapositivas en el almacenador de manera que el lado blanco apunte hacia la pantalla. La capacidad del almacenador (depende del espesor del material de las diapositivas) es de aproximadamente 20 o 40 diapositivas. Para transportar la primera diapositiva el cambiador opera dos veces para ver la primera diapositiva. Para las subsiguientes diapositivas es suficiente operar el cambiador una sola vez. Una vez que las diapositivas hayan sido vistas retirelas del receptor (5).

No coloque más diapositivas en el almacenador (3) de lo que puede recibir el receptor (5) a fin de obtener una adecuada operación en el cambio de diapositivas y en la transporte de las mismas.

El visor también puede ser utilizado para revisión de película. Para este propósito recomendamos colocar la parte superior del visor (después de haber liberado el botón de seguridad) apuntando en forma vertical. Entonces coloque el visor a una posición, de manera que la película pueda ser movida a través de la guía (6). Para revisión de película retire el cambiador de diapositiva.

Cambio de foco

Desconecte el visor antes de cambiar el foco.

Coloque la parte superior del visor en una posición vertical (después de haber liberado el botón de seguridad). Presione el resorte (7) lateralmente y levante la tapa del foco e insertelo en el modulo del foco (8) y retirelo. Las refacciones apropiadas las puede encontrar con su distribuidor autorizado bajo la clave de Kaiser no. 2016.

ITALIANO

- (1) Vite di bloccaggio
- (2) Punti tacca per inclinazione del mirino
- (3) Piano inclinato di contenimento diapositive visualizzate
- (4) Scambiatore diapositive
- (5) Contenitore di recupero diapositive
- (6) Guida pellicole
- (7) Molla a morsetto per bulbo
- (8) Modulo del bulbo

Montaggio

Allentare la vite di bloccaggio (1) e girare il mirino nella posizione superiore. Onde assicurare un funzionamento perfetto del trasporto della diapositiva, il mirino va collocato almeno nel gancio del primo punto (2) (il secondo punto è previsto per i telai in cartone). I punti di aggancio sono collocati sul lato opposto a quello della vite di bloccaggio.

Funzionamento

Prima di procedere, controllare che il voltaggio sulla piastra corrisponda a quello nelle condutture elettriche. In questo caso collegare lo strumento. Collocare le diapositive nel piano inclinato con il lato bianco rivolto verso l'alto. A seconda dello spessore delle diapositive; se ne possono sistemare da 20 a 40 pezzi. Per il trasporto della prima diapositiva, utilizzare l'apposito scambiatore (4) per due volte. Per le diapositive successive è sufficiente azionare lo scambiatore solo una volta.

Rimuovere le diapositive già osservate dal contenitore di recupero (5).

Assicurarsi che le diapositive collocate nel piano inclinato di riserva, non siano più di quelle contenibili nel contenitore di recupero per ottenere un funzionamento perfetto dello scambiatore e del trasporto.

Lo schermo è utilizzato anche per la visualizzazione di pellicole. A questo scopo si consiglia di collocare la parte superiore del mirino (dopo aver allentato la vite di bloccaggio) verticalmente verso l'alto. Poi girare il mirino in una posizione pratica per l'inserimento della pellicola nella guida (6). Per la visualizzazione delle pellicole, rimuovere lo scambiatore per diapositive.

Sostituzione del bulbo

Togliere il collegamento rete dello strumento prima di procedere alla sostituzione. Sistemare la parte superiore del mirino nella posizione verticale (dopo aver allentato la vite di bloccaggio). Premere la molla (7) lateralmente e sollevare il coperchio del bulbo in modo da poterlo rimuovere completamente. Il numero della lampada è 2016.

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones
Istruzioni d'uso



DEUTSCH

- (1) Feststellschraube
- (2) Markierungspunkte für Betrachterneigung
- (3) Vorratsschacht
- (4) Wechselschieber
- (5) Auffangbehälter
- (6) Filmführung für Filmstreifen
- (7) Klemmfeder für Lampenmodul
- (8) Lampenmodul

Aufstellen

Lösen Sie die Feststellschraube (1) und schwenken Sie den Betrachter nach oben.

Um eine einwandfreie Funktion des Diatransports zu gewährleisten, müssen Sie den Betrachter mindestens am ersten Markierungspunkt (2) (bei Papprähmchen am zweiten Markierungspunkt) einrasten. Der Markierungspunkt befindet sich auf der der Feststellschraube gegenüberliegenden Seite.

Inbetriebnahme

Überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung mit der Netzspannung übereinstimmt. Stellen Sie nun die Verbindung zum Netz her.

Legen Sie Ihre Dias seitenrichtig mit der weißen Seite nach oben in den Vorratsschacht (3) ein. Das Fassungsvermögen des Vorratsschachtes (abhängig von der Rahmenstärke) beträgt ca. 20 bis 40 Dias. Zum Transport des ersten Dias betätigen Sie den Wechselschieber (4) zweimal, nun können Sie Ihr erstes Dia betrachten. Für den Weitertransport genügt dann ein einmaliges Betätigen. Die betrachteten Dias entnehmen Sie dem Auffangbehälter (5).

Achten Sie darauf, daß Sie nicht mehr Dias in den Vorratsschacht (3) einlegen, als der Auffangbehälter (5) aufnehmen kann, damit eine einwandfreie Funktion des Wechselschiebers und des Transports gewährleistet ist.

Der Diabetrachter kann auch zur Betrachtung von Filmstreifen verwendet werden. Hierzu ist es empfehlenswert, daß das Betrachteroberteil (nach Lösen der Feststellschraube) senkrecht nach oben gestellt wird. Drehen Sie nun zweckmäßigerverweise den Betrachter so, daß Sie den Filmstreifen bequem durch die Filmführung (6) schieben können. Ziehen Sie zum Betrachten von Filmstreifen den Wechselschieber heraus.

Wechseln der Lampe

Vor dem Lampenwechsel Netzstecker ziehen.

Stellen Sie das Betrachteroberteil (nach Lösen der Feststellschraube) senkrecht. Drücken Sie seitlich auf die Feder (7) und heben Sie den Deckel des Lampeneinsatzes an. Dann läßt sich das Lampenmodul (8) komplett entnehmen. Die entsprechende Ersatzlampe bekommen Sie unter der Kaiser Art.-Nr.: 2016 bei Ihrem Fotohändler.

ENGLISH

- (1) Locking screw
- (2) Marking points for viewer tilt
- (3) Supply chute
- (4) Slide changer
- (5) Collecting container
- (6) Film guide
- (7) Clamp spring for bulb module
- (8) Bulb module

Setting Up

Loosen the locking screw (1) and swing the viewer into its upper position. In order to ensure perfect functioning of the slide transport the viewer must be placed at least into the catch on the first marking point (2) (on the second marking point with cardboard mounts). The marking point is on the side opposite of the locking screw.

Commissioning

Prior to initial commissioning check if the operating voltage on the name plate corresponds with that of the line voltage. If so, connect the unit to the supply line. Place your slides into the supply chute non-reversed with the white side pointing up. The capacity of the supply chute (depending on the mount thickness) is approx. 20 to 40 slides. For transporting the first slide operate the slide changer (4) twice for viewing your first slide. For the following slides it is sufficient to operate the slide changer once. Remove the viewed slides from the collecting container (5).

Make sure not to place more slides into the supply chute (3) than the collecting container (5) can accept in order to ensure perfect functioning of the slide changer and transport.

The viewer may also be used for viewing films. For this purpose we recommend to place the upper part of the viewer (after loosening the locking screw) vertically pointing up. Then turn the viewer into a position in which you can conveniently push the film through the guide (6). For viewing films remove the slide changer.

Exchange of the Bulb

Pull the supply line plug before you exchange the bulb. Place the upper part of the viewer into vertical position (after loosening the locking screw). Press the spring (7) laterally and lift the lid of the bulb insert so that the bulb module (8) can be completely removed. The correct spare bulb is available from your camera dealer under the Kaiser stock No. 2016.

FRANCAIS

- (1) Boulon de blocage
- (2) Points de repère pour l'inclinaison de la visionneuse
- (3) Compartiment de stockage
- (4) Coulisseau de remplacement
- (5) Dispositif de réception
- (6) Guidage du film pour les bandes de film
- (7) Ressort de blocage pour le module de lampe
- (8) Module de lampe

Installation

Dévissez le boulon de blocage (1) et faites pivoter la visionneuse vers le haut. De manière à assurer un parfait fonctionnement du transport des diapos, il faut encliquer la visionneuse au moins sur le premier point de repère (2) (en cas de cache cartonné, sur le deuxième point de repère). Le point de repère se trouve du côté opposé à celui du boulon de blocage.

Mise en service

Avant la première mise en service, vérifiez si la tension de service indiquée sur la plaque correspond à la tension du réseau. Puis effectuez le raccordement au réseau. Placez à présent vos diapositives du bon côté, le côté, blanc étant vers le haut, dans le compartiment de stockage (3). La contenance du compartiment de stockage (qui dépend de l'épaisseur des caches) est d'environ 20 à 40 diapositives. Pour le transport de la première diapo, il faut actionner deux fois le coulisseau de remplacement (4), et maintenant, vous pouvez contempler votre première diapo. Pour continuer le transport, il suffit d'actionner une seule fois le coulisseau. Quant aux dispos visionnées, vous les préleverez du dispositif de réception (5).

Faites attention à ne pas introduire dans le compartiment de stockage (3) plus de diapos qu'il n'est possible au dispositif de réception (5) de recevoir, ceci afin d'assurer un fonctionnement parfait du coulisseau de remplacement et du transport.

Il est également possible d'utiliser la visionneuse pour observer des bandes de film. A cet effet, il est conseillé de positionner la partie supérieure de la visionneuse (après avoir dévisé le boulon de blocage) de manière verticale vers le haut. Faites à présent pivoter la visionneuse de telle manière que vous pourrez facilement introduire la bande de film dans le guidage de film (6). Pour observer des bandes de film, sortez le coulisseau de remplacement.

Remplacement de la lampe

Avant de procéder au remplacement de la lampe, retirer la fiche du réseau. Posez la partie supérieure de la visionneuse de manière verticale (après avoir dévisé le boulon de blocage). Appuyez latéralement sur le ressort (7) et soulevez le couvercle du compartiment de la lampe. Il est alors possible de sortir au complet le module de la lampe (8). Vous pouvez vous procurer auprès de votre revendeur photo la lampe de rechange correspondante sous le numéro de commande Kaiser 2016.